

to fish, *pêcher*; the fisher, *le pêcheur*;
to game, *jouer*; the gamester, *le joueur*;
to read, *lire*; the reader, *le lecteur*;
the law, *la loi*; the lawyer, *l'homme de loi*, *le juris-consulte*.

§. 42. La terminaison *ship* marque la dignité ou les fonctions, quelquefois aussi la manière d'être:
abbot, *abbé*; abbotship, *dignité d'abbé*;
apprentice, *apprenti*; apprenticeship, *apprentissage*;
friend, *ami*; friendship, *amitié*.

§. 43. *Hood* (hūd) et *head* marquent la qualité:
God, *Dieu*; godhead, *divinité (essence divine)*;
child, *enfant*; childhood, *enfance*;
maiden, *vierge*; maidenhood, *virginité*.

§. 44. *Ness* marque la manière d'être:
sad, *triste*; sadness, *tristesse*;
foolish, *fou*; foolishness, *folie*;
simple, *simple*; simpleness, *simplicité*.

§. 45. *Dom*, *ric* et *wick* marquent la domination, le territoire de la juridiction:
Kingdom, *royaume*; dukedom, *duché*; earldom, *comté*;
bishopric, *évêché*; bailiwick, *bailliage*.

Dom rend quelquefois un sens abstrait: Freedom, *liberté*; — ou un sens collectif: Christendom (kris'ndum), *chrétienté*.

§. 46. La terminaison *th* sert à convertir en substantifs des adjectifs et des verbes, en exprimant la qualité que renferme l'adjectif, et l'action ou l'état que marque le verbe; par cette terminaison la voyelle du mot racine éprouve souvent une modification:

warm, *chaud*; warmth, *chaleur*;
strong, *fort*; strength, *force*;
long, *long*; length, *longueur*;
true, *vrai*; truth, *vérité*;
to grow, *croître*; growth, *croissance*;
dear, *cher*; dearth, *disette*;
to steal, *voler, dérober*; by stealth, *à la dérobée*;
merry, *gai*; mirth (mërth), *gaieté*.

§. 47. Les terminaisons *kin*, *ling*, *el*, *et*, *ock* servent à former des diminutifs:

a lambkin (lámkin), *un petit agneau*; gósling, *oisin*;
cóckerel, *petit coq*; stréamlet, *petit ruisseau*; hillock, *petite colline*.

§. 48. Modifications des terminaisons françaises dans les substantifs anglais.

Beaucoup de substantifs anglais diffèrent du français seulement par la terminaison, qui se forme ainsi:

ain fait an: *publicain*, *públícan*;
puritain, *púritan*.

aire fait ary: *secrétaire*, *sécetáry*;
adversaire, *ádversary*.

ce fait cy: *constance*, *cónstancy*;
décence, *décency*; (cependant beaucoup de substantifs anglais conservent la terminaison *ce*: *patience*, *assistance*, *existence*, *indolence*, etc.).

eur fait or: *terreur*, *térror*;
directeur, *diréctor*.

ie fait y: *élégie*, *élegy*;
tragédie, *trágedy*;
comédie, *cómedy*.

ien fait ian: *comédien*, *comédian*;
musicien, *musician*;
académicien, *academícian*.

ique fait ic: *musique*, *músic*;
fabrique, *fábric*.

if fait ive: *motif*, *mótive*.

oire fait ory: *promontoire*, *prómontory*;
gloire, *glòry*;
directoire, *diréctory*.

té fait ty: *humanité*, *humánity*;
générosité, *generócity*.

ADJECTIF.

§. 49. L'adjectif anglais ne varie ni par rapport au genre, ni par rapport au nombre:

the good (gūd) brother, *le bon frère*;
the good sister, *la bonne sœur*;
the good children, *les bons enfants*;
they are good, *ils sont bons, elles sont bonnes*.

COMPARAISON.

§. 50. Les adjectifs monosyllabes, et les adjectifs dissyllabes qui ont l'accent sur la dernière, forment le comparatif de supériorité en ajoutant au positif *er*, le superlatif en ajoutant *est*:

Si le positif se termine par *e*, on ajoute simplement *r* et *st*:

POSITIF.	COMPARATIF.	SUPERLATIF.
Rich, <i>riche</i> ;	richer, <i>plus riche</i> ;	the richest, <i>le plus riche</i> ;
wise, <i>sage</i> ;	wiser, <i>plus sage</i> ;	the wisest, <i>le plus sage</i> ;
polite, <i>poli</i> ;	politer, <i>plus poli</i> ;	the politest, <i>le plus poli</i> .

§. 51. Si le positif d'un monosyllabe se termine en une seule consonne précédée d'une seule voyelle, on double la consonne finale, avant d'ajouter la terminaison comparative et la superlative:

Red, <i>rouge</i> ;	redder, <i>plus rouge</i> ;	the reddest, <i>le plus rouge</i> ;
big, <i>gros</i> ;	bigger, <i>plus gros</i> ;	the biggest, <i>le plus gros</i> .

§. 52. Les adjectifs dissyllabes qui se terminent par un *y*, forment le comparatif et le superlatif en remplaçant *y* par *ier* et *iest*:

háppy, <i>heureux</i> ;	háppier, <i>plus heureux</i> ;	the háppiest, <i>le plus heureux</i> ;
èasy, <i>facile</i> ;	èasier, <i>plus facile</i> ;	the èasiest, <i>le plus facile</i> .

§. 53. Les autres adjectifs forment le comparatif par *more*, le superlatif par *mòst*:

difficult, <i>difficile</i> ;	more difficult, <i>plus difficile</i> ;	the mòst difficult, <i>le plus difficile</i> ;
prùdent, <i>prudent</i> ;	more prùdent, <i>plus prudent</i> ;	the mòst prùdent, <i>le plus prudent</i> .

§. 54. Les écrivains se sont quelquefois écartés des règles ci-dessus:

1° En mettant *more* et *most* devant les adjectifs qui devraient prendre *er* et *est*:

The dráwing room of Flora was furnished in the *most simple* manner, (W. Scott) *le salon de Flore était meublé de la manière la plus simple.*

2° En formant le comparatif et le superlatif par *er* et *est* dans les mots de deux ou de plusieurs syllabes, surtout de ceux qui se terminent en *ant*, *some*, *ble*:

pléasant, pléanter, pléantest;
handsome (hánsúm), handsomer, handsomest;
vénerable, vénerabler, vénerablest.

Hast thou looked (lúkt) on the potter's wheel — one of the vénerablest objects (Carlyle), *as-tu regardé la roue du potier, un des objets les plus vénérables?*

§. 55. Comparatifs et Superlatifs irréguliers.

POSITIF.	COMPARATIF.	SUPERLATIF.
Good, (güð), <i>bon</i> ;	better, <i>meilleur</i> ;	the best, <i>le meilleur</i> ;
bad, <i>mauvais</i> ;	worse (wërs), <i>plus mauvais</i> ;	the worst (wërst), <i>le plus mauvais</i> ;
ill, <i>méchant</i> ;	more, <i>pire</i> ;	le plus <i>pire</i> ;
èvil, <i>éloigné</i> ;	färther ou fürther, <i>plus éloigné</i> ;	the färthest ou the fürthest, <i>le plus éloigné</i> ;

SINGUL. much,	} beau- coup;	more, <i>plus</i> ;	mòst, <i>le plus</i> ;
PLUR. many (mèni),			
SING. little, <i>peu</i> ;	less, <i>moins</i> ,	the lèast, <i>le moins</i> ,	
	moindre;	le moindre.	

Few (fü), pluriel de *little* est régulier, p. e. *fewer books*, moins de livres.

§. 56. Si *little* signifie *petit*, on préfère au comparatif et au superlatif le mot *smäll*; — *smäller*, plus petit; *the smällest*, le plus petit.

Little, signifiant «de moindre importance», a le comparatif *lesser*:

the lesser works (wërks) of this pòet, *les ouvrages de moindre importance de ce poète.*

Lesser, comme terme de géographie, signifie *mineur*:
The lesser Àsia, *l'Asie mineure.*

§. 57. Late, *tard*, — òld, *vieux, âgé, ancien*, — nèar, *près de, proche*, forment leurs degrés de comparaison régulièrement; mais ces mots ont pour le comparatif et le superlatif aussi une forme irrégulière, qui en modifie la signification:

Làter, plus tard; — **làtter**, le dernier (de deux), récent, celui-ci; celle-ci;

the latest, le plus tard; — the last, le dernier; (the last but one, l'avant dernier).

Old, âgé. Le comparatif et le superlatif de ce mot sont réguliers quand il exprime l'âge fort avancé d'une personne, la longue existence d'une chose, ou quand *vieux* est opposé à *neuf*:

He is the oldest péasant in this village; he is older than any (éni) man I know (nò), c'est le plus vieux paysan de ce village; il est plus vieux qu'aucun homme que je connaisse.

Püt on your oldest còat, mettez votre plus vieil habit.

Elder s'emploie pour comparer l'âge de deux, **eldest**, pour comparer l'âge de plus de deux personnes, sans y attacher nécessairement l'idée de vieillesse*):

The elder of the two (tū) sisters, l'aînée des deux sœurs; the eldest of his four sons (sūnz), l'aîné de ses quatre fils.

Cadet s'exprime par *younger* en parlant de deux, par *youngest* en parlant de plusieurs:

Of the two brothers the elder is the wittier, the younger the more sensible, des deux frères, l'aîné est le plus spirituel, le cadet le plus sensé.

Next se dit De ce qui suit immédiatement:

Next week, next month (mūnth), la semaine prochaine, le mois prochain ou suivant; this life and the next, cette vie et la vie future; the next house, la maison suivante; the next chapter, le chapitre suivant.

Nearest s'emploie en d'autres sens De ce qui est le plus rapproché:

The nearest town, la ville la plus proche; my nearest relations, mes plus proches parents; the nearest translation, la plus exacte, fidèle traduction.

TERMINAISONS SAXONNES D'ADJECTIFS.

§. 58. On forme des adjectifs par les terminaisons *en, ful, less, some, ly, y, ish, like*, en ajoutant ces terminaisons à d'autres adjectifs, à des substantifs ou à des verbes:

§. 59. *en* dénote la matière:

gòld, or; gòlden, d'or; — wool (wūl), laine; woollen (wūln), de laine; — silk, soie; silken, de soie; — léad, plomb; léaden, de plomb; — éarth, terre; éarthen, de terre.

*) Our elders, nos anciens, nos aïeux. — L'adjectif *elder* s'emploie quelquefois avec le nom de choses: In elder years, dans l'âge mûr; in those elder times, dans les temps passés.

Pour dénoter la matière dont un objet est fait, on emploie quelquefois, comme adjectif le substantif, sans ajouter la terminaison *en*:

a gòld ring, une bague d'or; a silk gown, une robe de soie.

§. 60. *füll**) dénote plénitude:

joy, joie; jòyful, joyeux; — càre, soin, souci; càreful, soigneux, soucieux; — faith, fidélité; faithful, fidèle; — doubt (dòut), doute; dòubtful, douteux; — pèace, paix; pèaceful, paisible; — useful (ùssful), utile.

§. 61. *less* dénote la non-existence ou le contraire du mot auquel il est joint:

càreless, insouciant, sans souci; — faithless, infidèle, sans foi; — jòyless, sans joie, triste; — useless (ùssless), sans utilité, inutile; — fruitless (frùtless), infructueux, vain.

§. 62. *some* (súm) donne l'idée de l'existence, quelquefois de l'abondance:

to tire, fatiguer; tiresome, fatigant; — trouble, trouble, peine, importunité; troublesome, importun, ennuyeux; — to irk (èrk), fâcher, ennuyer; irksome (èrksum), fastidieux, ennuyeux.

§. 63. *ly* marque similitude:

héaven, ciel; héavenly, céleste; — éarth, terre; éarthly, terrestre; — friènd, ami; frièndly, amical; — brotherly (brùtherly), fraternel.

§. 64. *y* marque dérivation ou existence:

blood (blùd), sang; bloody, de sang, sanglant, sanguinaire; — stone, pierre; stony, pierreux; — éarth, terre; éarthy**, terreux; — húnger, faim; húngry, qui a faim, affamé; — sun, soleil; súnny, de soleil, coloré du soleil; — dust, poudre; dusty, poudreux.

§. 65. *ish* dénote ressemblance, tendance, et se prend souvent en mauvaise part:

childish, puéril; — foolish (fùlish), fou; — thièvish, de voleur, abandonné au vol; — sèlfish, égoïste; — réddish, rougeâtre; — whitish, blanchâtre.

ish forme l'adjectif de quelques noms de pays:

Swèdish, suédois; — Dànish, danois; — Pòlish, polonais; — Türkish, turc.

§. 66. *like* dénote similitude:

childlike, d'enfant, comme un enfant; — súnlike, semblable au soleil; — wàrlike, guerrier, belliqueux

*) füll, plein; on retranche une *l* quand on se sert de ce mot pour faire un composé.

***) Qu'on remarque la différence entre *éarthen*, *éarthly* et *éarthy*.

§. 67. Modifications des terminaisons françaises dans les adjectifs anglais.

Beaucoup d'adjectifs anglais diffèrent du français seulement par la terminaison, qui se forme ainsi:

<i>ain</i> fait <i>an</i> :	<i>humain</i> , <i>hùman</i> , <i>germain</i> , <i>gërman</i> .
<i>aire</i> fait <i>ary</i> :	<i>militaire</i> , <i>military</i> .
<i>el</i> fait <i>al</i> :	<i>perpétuel</i> , <i>perpétual</i> ; <i>éternel</i> , <i>étèrnal</i> .
<i>eux</i> fait <i>ous</i> :	<i>généreux</i> , <i>générous</i> ; <i>pompeux</i> , <i>pómpous</i> .
<i>ique</i> fait <i>ic</i> ou <i>ical</i> :	<i>académique</i> , <i>académic</i> , <i>académical</i> .
<i>if</i> fait <i>ive</i> :	<i>actif</i> , <i>áctive</i> ; <i>positif</i> , <i>pópositive</i> .
<i>oire</i> fait <i>ory</i> :	<i>contradictoire</i> , <i>contradictory</i> ; <i>dérogatoire</i> , <i>derógatory</i> .

ADVERBE.

§. 68. On fait des adverbes de la plupart des adjectifs en ajoutant *ly*:

<i>glorieux</i> , <i>glorieux</i> ;	<i>gloriously</i> , <i>glorieusement</i> ;
<i>éternel</i> , <i>étèrnal</i> ;	<i>etèrnally</i> , <i>étèrnellement</i> .

§. 69. Les adjectifs terminés par *ble* et *dle* changent ces terminaisons en *bly* et *dly*:

<i>noble</i> , <i>noble</i> ;	<i>nòbly</i> , <i>nòblement</i> ;
<i>idle</i> , <i>oisif</i> ;	<i>idly</i> , <i>oisivement</i> .

§. 70. Les adjectifs de deux ou de plusieurs syllabes qui finissent par *y* après une consonne*), changent la lettre *y* en *i*, avant d'ajouter *ly*:

<i>easy</i> , <i>aisé</i> :	<i>èasily</i> , <i>aisément</i> .
<i>happy</i> , <i>heureux</i> ;	<i>hàppily</i> , <i>heureusement</i> .

OBSERVATION: Les monosyllabes gardent l'*y*:

<i>dry</i> , <i>sec</i> ;	<i>drỳly</i> , <i>sèchement</i> .
<i>sly</i> , <i>artificieux</i> ;	<i>slỳly</i> , <i>artificieusement</i> .

§. 71. Si l'adjectif se termine en *ue*, on retranche *e* devant *ly*:

*) *y*, précédé d'une voyelle, ne se change pas: — *gay*, *gai*; *gayly*, *gaiment*. — Cependant on écrit *daily*, quoique ce mot dérive de *day*.

dùe, *convenable*; *dùly*, *convenablement*.
trùe, *vrai*; *trỳly*, *vraiment*.

Whole (*hòl*), *entier*, fait l'adverbe *wholly* (*hòli*), *entièrement*; — *full*, *plein*, fait *fully*, *pleinement*.

§. 72. Les adverbes forment leurs degrés de comparaison comme les adjectifs (§. 50—53):

èarly, *tòt*; *èarlier*; *èarliest*;
sènsibly, *sènsé*; *more sènsibly*; *most sènsibly*.

§. 73. *Well*, *bien*, et *ill*, *bádly*, *mal*, font le comparatif et le superlatif comme *good* et *bad*:

well, *bien*; *better*, *mieux*; *best*, *le mieux*;
ill ou *bádly*, *mal*; *worse* (*wèrs*), *plus worst* (*wèrst*), *le mal*, *pis*; *plus mal*, *le pis*.

§. 74. Pour le comparatif et le superlatif de *fâr*, *loin*, *much*, *beaucoup*, *little*, *peu*, qui sont et adverbes et adjectifs, V. §. 55.

§. 75. Beaucoup d'adverbes anglais ont deux formes, dont l'une est le même mot que l'adjectif, l'autre avec la terminaison *ly*; — souvent la signification de tels adverbes se modifie selon qu'ils sont employés dans l'une ou dans l'autre forme:

fást, adj. *ferme*, *vite*; — adverbe, *fermement*, *vite*; — *fástly*, *sùrement*;

close (*clòs*), adj. *proche*, *près*, *bien fermé*; — adv. *de près*, *d'une manière serrée*; — *closely* (*clòsly*), *exactement*, *attentivement*;

wrong (*róng*), adj. *faux*, *mauvais*; — adv. *mal*, *à tort*; — *wrongly*, *injustement*;

right (*rit*), adj. *droit*; — adv. *right* ou *rightly*, *droitement*.

fàir, adj. *beau*, *de bonne foi*, *loyal*; — adv. *fair* et *fairly*, *bien*, *agréablement*, *loyalement*;

fòrward, adj. *avancé*, *empressé*; — adv. *en avant*, *en évidence*; — *fòrwardly*, *avec empressement*, *présomptueusement*, *hardiment*;

hàrd, adj. *dur*, *fort*; — adv. *durement*, *fortement*; — *hàrdly*, *à peine*, *difficilement*, *durement*;

sore, adj. *malade*, *douloureux*, *cruel*; — adv. *sore* et *sorely*, *douloureusement*, *cruellement*;

late, adj. *tardif*; — adv. *tard*, *en retard*; — *làtely*, *dernièrement*, *récemment*;

- long**, adj. *long*; — adv. *longtemps*; — *longly*, avec ardeur, impatiemment.
- plain**, adj. *plat, franc, clair; simple*; — adv. *franchement, nettement*; — *plainly*, de niveau, franchement, évidemment, nettement;
- just**, adj. *juste*; — adv. *justement*; — *justly*, exactement, à juste titre, avec justesse;
- high** (hi), adj. *haut, grand, solennel*; — adv. *high et highly*, hautement, grandement, considérablement;
- wide**, adj. *large, éloigné, spacieux*; — adv. *loin*; — *widely*, loin, grandement, largement;
- short**, adj. *court, bref*; — adv. *court, peu*; — *shortly*, bientôt, en peu de mots;
- like et likely**, adj. *semblable, vraisemblable*; — adv. *vraisemblablement*;
- faïn**, adj. *joyeux, aise, forcé*; — adv. *volontiers, bien*;
- clean**, adj. *propre, net*; — adv. *justement, précisément, entièrement, sans accident*; — *cleanly*, proprement, avec propreté.

NOM DE NOMBRE.

§. 76. Adjectifs numéraux cardinaux.

1 one (wún);	13 thirteen (thërtèn);	60 sixty;
2 two (tū);	14 fourteen;	70 séventy;
3 thrëe;	15 fifteen;	71 séventy-one;
4 four;	16 sixteen;	80 eighty (ati);
5 five;	17 séventeen;	90 ninety;
6 six;	18 eighteen (ätèn);	91 ninety-one;
7 séven;	19 nineteen;	100 a hündred;
8 eight (ät);	20 twénty;	210 two hündred
9 nine;	21 twenty-one;	and ten;
10 tén;	30 thirty (thërti);	1000 a thòusand;
11 éléven;	40 fòrty;	a million, un million;
12 twélve;	50 fifty;	a billion*), un trillion.

§. 77. Quand après *million, thousand* ou *hundred*, il se trouve un nombre au-dessous de cent, on le fait précéder de *and*:

310, thrëe hündred and ten;
504, five hündred and four;
2007, two thòusand and séven.

*) Un billion signifie en français mille millions, tandis qu'en anglais *a billion* veut dire un million de millions.

§. 78. Au singulier, *hundred* et *thousand* demandent l'article *a*, quand il ne s'agit pas d'une indication exacte, mais d'un nombre approximatif ou d'une quantité considérable:

I have told you so *a thousand times*, je vous l'ai dit mille fois.

At about *a hundred and twenty leagues' distance*, à une distance d'environ 120 lieues.

Mais quand il s'agit d'exprimer 100 ou 1000 d'une manière exacte, comme p. e. dans la supputation des années, on emploie *one* devant *hundred* et *thousand*:
He died in the year (ou seulement in) *one thousand eight hundred and fòrty*, il mourut en 1840.

§. 79. *Hundred* et *thousand* ne prennent *s* au pluriel que dans le sens de *centaine* et de *millier*.

§. 80. Dans le langage familier l'unité peut précéder la dizaine; alors on emploie la conjonction *and*:
32 two *and thirty*; 43 three *and fòrty*.

§. 81. Adjectifs numéraux ordinaux.

The first (fërst), le premier; the twenty-third, le vingt-
the sécond, le second; troisième;
the third (thërd), le troisième; the thirtieth (thërti-eth), le
the fourth, le quatrième; trentième;
the fifth, le cinquième; the fortieth, le quarantième;
the sixth, le sixième; the fiftieth, le cinquantième;
the séventh, le septième; the sixtieth, le soixantième;
the eighth (atth), le huitième; the séventieth, le soixante-
the ninth, le neuvième; dixième;
the tenth, le dixième; the eightieth (ätèth), le
the éléventh, le onzième; quatre-vingtième;
the twelfth, le douzième; the ninetieth, le quatre-vingt-
the twéntieth, le vingtième; dixième;
the twenty-first, le vingt- the hündredth; le centième;
unième; the hündred and first, le
the twenty-second, le vingt- cent unième;
deuxième; the thòusandth, le millième.

§. 82. Nombres de répétition.

Once (wúns), une fois; twice, deux fois; thrice, trois fois. — Les suivants s'expriment par le nombre cardinal et *times*; — four times, quatre fois; five times,

cinq fois; a hundred times, *cent fois*. — On pourra aussi dire: three times, au lieu de *thrice*.

§. 83. Nombres multiples.

Double, *double*; tréble ou triple, *triple*; quadruple, (*a = ô*), *quadruple*; quintuple, *quintuple*; sextuple, *sextuple*. — Pour former les nombres multiples on se sert aussi du nombre cardinal et du mot *fôld*, ce qui se fait plus ordinairement dans les nombres au-delà de *treble*: — fourfold, sévenfold, ténfold. — (Simple s'appelle *single*.)

§. 84. Nombres fractionnaires.

$\frac{1}{2}$ a half (*hâf*); $\frac{1}{3}$ a third (*thêrd*); $\frac{1}{4}$ a quârter; — les suivants s'expriment par le nombre ordinal: $\frac{1}{5}$ a fifth ou a fifth pârt; $\frac{1}{10}$ a tenth ou a tenth part, et ainsi de suite.

§. 85. Nombres collectifs.

A dozen (*dúz'n*), *une douzaine*; a score, *une vingtaine*; three score, *une soixantaine*; four score, *quatre-vingts*; a hundred, *une centaine*; a thôusand, *un millier*.

PRONOM.

§. 86. Pronoms personnels.

	SUJET.	RÉGIME.
	Ī, <i>je, moi</i> ;	me, <i>me, moi</i> ;
	thôn, <i>tu, toi</i> ;	thee, <i>te, toi</i> ;
MASC.	he, <i>il, lui</i> ;	him, <i>le, lui</i> ;
FÉM.	she, <i>elle, lui</i> ;	hêr, <i>la, lui</i> ;
NEUTRE.	it, <i>il, elle</i> ;	it, <i>le, la, lui, elle</i> ;
	we, <i>nous</i> ;	us, <i>nous</i> ;
	yoū, <i>vous</i> ;	yoū, <i>vous</i> ;
	they (thà), <i>ils, elles</i> .	them, <i>les, eux, elles leur</i> .

§. 87. Adjectifs possessifs.

	Mÿ, <i>mon, ma, mes</i> ;	ôur, <i>notre, nos</i> ,
	thÿ, <i>ton, ta, tes</i> ;	yoūr, <i>votre, vos</i>
MASC.	his (<i>hiz</i>),	} <i>son, sa, ses</i> ; their (<i>thâr</i>), <i>leur, leurs</i> .
FÉM.	hêr,	
NEUTRE.	its,	

§. 88. Les adjectifs possessifs de la troisième personne du singulier (*his, her, its*), ne s'accordent pas en genre avec l'objet possédé, mais avec le possesseur; — en parlant

d'un homme on dit **his** âge, }
d'une femme, **hêr** âge, } *son âge*;
d'une chose, **its** âge, }

Quand il s'agit de plusieurs possesseurs, l'adjectif possessif de la troisième personne est toujours *their*, quel que soit le genre du possesseur: *their age, leur âge (d'hommes, de femmes ou de choses)*.

§. 89. Pronoms possessifs.

Mine, *le mien, la mienne, les miens, les miennes*;
thine, *le tien, la tienne, les tiens, les tiennes*;
MASC. his (*hiz*), } *le sien, la sienne, les siens, les*
FÉM. hers (*hêrz*), } *siennes*;
NEUTRE. its,
ôurs (*ôurz*), *le nôtre, la nôtre, les nôtres*;
yours (*yürz*), *le vôtre, la vôtre, les vôtres*;
theirs (*thârz*), *le leur, la leur, les leurs*.

§. 90. La troisième personne du singulier de ce pronom s'accorde en genre avec le possesseur:

If you have not your pen, my brother will lend you **his**, si vous n'avez pas votre plume, mon frère vous prêtera la sienne.

I have lent my book (*bûk*) to my sister, she has forgotten **hêrs**, j'ai prêté mon livre à ma sœur; elle a oublié le sien.

§. 91. Les pronoms possessifs ne prennent pas l'article:

mine, *le mien, la mienne, les miens, les miennes*;
of mine, *du mien, de la mienne, des miens, des miennes*;
to mine, *au mien, à la mienne, aux miens, aux miennes*.

§. 92. Pronoms réfléchis.

Mysêlf, *me, moi-même*;
thysêlf, *te, toi-même*;
MASC. himsêlf, *se; lui-même*;
FÉM. hersêlf, *se; elle-même*;
NEUTRE. itsêlf, *se; lui-même ou elle-même*;
oursêlves, *nous; nous-mêmes*;

yourséives, *vous; vous-mêmes (en s'adressant à plusieurs personnes);*
 yoursélf, *vous; vous-même (en s'adressant à une personne);*
 themselfs, *se; eux-mêmes; elles-mêmes;*
 one's sélf (wunsélf), *se; soi-même.*

§. 93. Ces pronoms sont d'un double emploi:

1° Ils signifient *moi-même, toi-même* etc., p. e.

I have seen it mysélf, *je l'ai vu moi-même;*
 we will do (dū) it ourséives, *nous le ferons nous-mêmes.*

2° Ils servent de complément au verbe réfléchi:

To (tū) revéngé one's sélf, *se venger;*
 I revéngé mysélf, *je me venge;*
 he revéngés himsélf, *ils se venge;*
 she revéngés hersélf, *elle se venge;*
 wé revéngé ourséives, *nous nous vengeons.*

§. 94. Pronoms relatifs.

I. Se rapportant à des personnes:

SUJET: who (hū), *qui;*

RÉGIME: whom (hūm), *que, (après une préposition qui)*

II. Se rapportant à des animaux et à des choses:

SUJET ET RÉGIME: which (hwítch), *qui, que, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.*

III. S'appliquant indifféremment aux choses, aux animaux et aux personnes:

SUJET ET RÉGIME: that, *qui, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.*

POSSÉSSIF: whose (hūz), *dont, de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles.*

IV. Pronom relatif renfermant le pronom démonstratif:

SUJET ET RÉGIME: what (hwót), *ce qui, ce que.*

V. Pronoms relatifs composés:

SUJET. whoever (hū-éver), } *qui que; qui que*

RÉGIME. whomsoever (hūmso-éver), } *ce soit; quiconque*

SUJET ET RÉGIME. whichsoever ou whichever, *quel que soit;*

— — whatéver ou whatsoéver, *quoi que ce soit; tout ce qui ou ce que, quelconque.*

§. 95. Adjectifs et Pronoms démonstratifs.

I.

SINGULIER.	PLURIEL.
This, <i>celui-ci, celle-ci;</i>	these, <i>ceux-ci, celles-ci; ces;</i>
ceci, <i>ce, cette;</i>	
that, <i>celui-là, celle-là;</i>	those, <i>ceux-là, celles-là; ces.</i>
cela, <i>ce, cette;</i>	

This et these s'emploient pour les objets rapprochés, that et those pour les objets éloignés de celui qui parle: This book, ce livre-ci; that book, ce livre-là.

II.

§. 96. Pronoms démonstratifs suivis d'un relatif.

SUJET.	He who (hū), <i>celui qui;</i>	} <i>en parlant de personnes.</i>
	she who, <i>celle qui;</i>	
RÉGIME.	him who, <i>celui qui;</i>	}
	hēr who, <i>celle qui;</i>	
SUJET.	they who, {	} <i>en parlant de choses ou d'animaux.</i>
RÉGIME.	them who, { <i>ceux qui;</i> <i>celles qui;</i>	
SUJET ET RÉGIME.	those who, {	}
— —	that which, <i>celui qui,</i>	
— —	celle qui, <i>ce qui, ce que;</i>	
— —	those which, <i>ceux qui,</i>	}
	celles qui;	

§. 97. Pronoms interrogatifs.

SUJET. Who (hū), *qui; qui est-ce qui?*

RÉGIME. whom (hūm), *qui; qui est-ce que?*

POSSÉSSIF. whose (hūz), *à qui, de qui?*

SUJET ET RÉGIME. what (hwót), *que, quoi; qu'est-ce qui, qu'est-ce que?*

§. 98. Adjectif interrogatif.

SUJET ET RÉGIME. What (hwót), *quel, quels, quelle, quelles.*

§. 99. Adjectif et pronom interrogatif.

SUJET ET RÉGIME. Which, *quel, quels, quelle, quelles, lequel, lesquels, laquelle, lesquelles.*

§. 100. *Whom* et *whose* ne s'emploient que pour des personnes. — *What* et *which**) s'emploient in-

*) Il faut bien remarquer que *what* et *which*, comme *interrogatifs*, peuvent s'appliquer à des personnes, ce qu'on ne devrait pas faire quand ces mots sont des pronoms relatifs.

différemment pour les personnes, les animaux et les choses.

§. 101. *What* s'informe de l'espèce en général *which*, plus particulièrement de l'individu:

Who is there (thär)? A boy. — What boy? A son of our neighbour's (näberz). — Which? The eldest. Qui est là? Un garçon. — Quel garçon? Un fils de notre voisin. — Lequel? L'aîné.

Pronoms et adjectifs indéfinis.

I. ADJECTIFS.

Évery, chaque; the other (üther) l'autre, les autres; no, aucun, pas de, point de.

II. PRONOMS.

Évery bôdy, } tout le nòbôdy, }
 évery one (wün) } monde; no one } ne personne;
 évery thing, tout; }
 none (nün), aucun; } each other, l'un l'autre, les uns les autres;

somebody (sümbôdy), }
 some one (süm wün), } quelqu'un; } dans les phrases af-
 something, quelque chose; } firmatives;

any (éni) bôdy, }
 any one, } quelqu'un; } dans les phrases néga-
 any thing, quelque chose; } tives, interrogatives ou dubitatives.

SINGULIER . . . one (wün); }
 PLURIEL . . . ones (wünz); } ce pronom signifie 1° on;
 POSSESSIF SING. one's; } 2° il représente un nom pré-
 cédent, ou sous-entendu.

p. e. a good book and a bad one, un bon livre et un mauvais.

III. PRONOMS ET ADJECTIFS.

Äll, tout, tous, toute, toutes; much (sing.), } beau-
 bôth, l'un et l'autre, tous many (méni) (plur.), } coup;
 les deux; }
 èach, chaque, chacun; } èither, l'un ou l'autre;

little (sing.), }
 few (fü), (plur.), } peu; }
 a few, quelques, quelques- }
 uns; } others (plur.), d'autres;

some (süm), }
 any (éni), } quelques-uns, quelques-unes;
 other's (possessif), d'autre;

quelque, quelqu'un,
 quelques-uns, quelques-unes.

(Some s'emploie dans les phrases affirmatives, any, dans les phrases négatives, interrogatives ou dubitatives. — Not any, pas, point de.)

§. 103. VERBES AUXILIAIRES.

INFINITIF. **To häve**, avoir.

PART. PRÉS. häving, ayant.

PART. PASSÉ. häd, eu.

INDICATIF.

PRÉSENT.

I häve, j'ai; we have, nous avons;

thou hast, tu as; you have, vous avez;

MASC. he has, il a;

FÉM. she has, elle a;

NEUTRE. it has, il a;

they have, ils ont, elles ont.

PRÉTÉRIT.

I had, j'avais, j'eus; we had, nous avions, nous eûmes;

thou hadst, tu avais, tu eus; you had, vous aviez, vous eûtes;

he had, il avait, il eut; they had, ils avaient, ils eurent.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

I have, j'aie; we have, nous ayons;

thou have, tu aies; you have, vous ayez;

he have, il ait; they have, ils aient.

PRÉTÉRIT.

I had, j'eusse; we had, nous eussions;

thou hadst, tu eusses; you had, vous eussiez;

he had, il eût; they had, ils eussent.

INFINITIF. **To bè**, être.

PART. PRÉS. being (bè-ing), étant.

PART. PASSÉ. been, été.

INDICATIF.

PRÉSENT.

I am, je suis;

thou ärt, tu es;

he is (iz), il est;

we äre, nous sommes;

you äre, vous êtes;

they äre, ils sont.

PRÉTÉRIT.

I was (wóz), j'étais, je fus; we wëre, nous étions, nous fûmes;
 thou wast (wóst), tu étais, you wëre, vous étiez, vous fûtes;
 he was (wóz), il était, il they wëre, ils étaient, ils furent.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

I be, je sois; we be, nous soyons;
 thou be, tu sois; you be, vous soyez;
 he be, il soit; they be, ils soient.

PRÉTÉRIT.

I wëre, je fusse; we wëre, nous fussions;
 thou wërt, tu fusses; you wëre, vous fussiez;
 he wëre, il fût; they wëre, ils fussent.

INFINITIF. **To do** (dū), faire.

PART. PRÉS. doing (dū-ing), faisant.

PART. PASSÉ. done (dún), fait.

PRÉSENT.

PRÉTÉRIT.

I do (dū), je fais; we do; I did, je faisais, we did;
 thou dost (dúst); you do; je fis; you did;
 he does (dúz); they do. thou didst; you did;
 he did; they did.

I mày, je peux*.

PRÉSENT.

PRÉTÉRIT.

I mày, je peux; we may; I might (mít), je pouvais, pus, we might;
 thou mayst; you may; je pourrais; they mightst; you might;
 he may; they may. thou mightst; you might;
 he might; they might.

I càn, je peux**.

PRÉSENT.

PRÉTÉRIT.

I can, je peux; we can; I could (cüd), je pouvais, pus, we could;
 thou canst; you can; je pourrais; they couldst; you could;
 he can; they can. thou couldst; you could;
 he could; they could.

*) Les verbes auxiliaires *may, can, ought, must, shall* et *will*, sont défectueux, ils n'ont que le présent et le prétérit. V. §. 357. 358

**) Pour la différence entre *may* et *can*, V. §. 340—348.

I mùst, il faut que je, il faudra que je.

Must est invariable, il est toujours suivi d'un verbe à l'infinitif:

I must spèak, il faut (faudra) que je parle;
 we must spèak, il faut (faudra) que nous parlions, etc.

I ought, (āt), je dois, je dus, je devrais,
 est invariable, à l'exception de la seconde personne du singulier:

thou oughtest, tu dois, tu dus, tu devrais.

I shall, je dois.

PRÉSENT.

PRÉTÉRIT.

I shall, je dois; we shall; I should (shüd), je devais, dus
 thou shalt; you shall; ou devrais; we should;
 he shall; they shall. thou shouldst; you should;
 he should; they should.

I will, je veux.

PRÉSENT.

PRÉTÉRIT.

I will, je veux; we will; I would (wüd), je vou-
 thou wilt; you will; *lais, voulds* ou *voudrais*;
 he will; they will. thou wouldst; we would;
 he would; you would;
 they would.

NB. En général, *will* n'est que verbe auxiliaire en anglais; comme verbe *principal* il ne s'emploie que dans le style très-relevé, et alors il prend une *s* à la 3^{ème} personne singulière du présent; p. e. *Heaven wills it so*, le ciel le veut ainsi.

§. 104. Les auxiliaires *shall* (*should*) et *will* (*would*) placés devant l'infinitif d'un autre verbe, servent à former le FUTUR et le CONDITIONNEL*).

Pour cet effet on emploie *shall* et *should* à la première personne, *will* et *would* aux deux autres:

FUTUR SIMPLE.

I shall have, j'aurai; I shall be, je serai;
 thou wilt have, tu auras; thou wilt be, tu seras;
 he will have, il aura; he will be, il sera;
 we shall have, nous aurons; we shall be, nous serons;
 you will have, vous aurez; you will be, vous serez;
 they will have, ils auront. they will be, ils seront.

*) Il ne s'agit ici que du futur et du conditionnel énonciatifs; — l'emploi de *shall* et *will* pour former ces mêmes temps dans le sens obligatoire ou volitif, sera expliqué dans le §. 334.

CONDITIONNEL SIMPLE.

I should have, *j'aurais*; I should be, *je serais*;
 thou wouldst have, *tu aurais*; thou wouldst be, *tu serais*;
 he would have, *il aurait*; he would be, *il serait*;
 we should have, *nous aurions*; we should be, *nous serions*;
 you would have, *vous auriez*; you would be, *vous seriez*;
 they would have, *ils auraient*. they would be, *ils seraient*.

FUTUR COMPOSÉ.

I shall have had, *j'aurai eu*;
 thou wilt have had, *tu auras eu*;
 he will have had, *il aura eu*;
 we shall have had, *nous aurons eu*;
 you will have had, *vous aurez eu*;
 they will have had, *ils auront eu*.

I shall have been, *j'aurai été*;
 thou wilt have been, *tu auras été*;
 he will have been, *il aura été*;
 we shall have been, *nous aurons été*;
 you will have been, *vous aurez été*;
 they will have been, *ils auront été*.

CONDITIONNEL COMPOSÉ.

I should have had, *j'aurais eu*;
 thou wouldst have had, *tu aurais eu*;
 he would have had, *il aurait eu*;
 we should have had, *nous aurions eu*;
 you would have had, *vous auriez eu*;
 they would have had, *ils auraient eu*.

I should have been, *j'aurais été*;
 thou wouldst have been, *tu aurais été*;
 he would have been, *il aurait été*;
 we should have been, *nous aurions été*;
 you would have been, *vous auriez été*;
 they would have been, *ils auraient été*.

§. 105. Dans l'INTERROGATION on emploie *shall* et *should* au lieu de *will* et *would*, à la seconde personne du singulier et du pluriel:

Shalt thou have, *auras-tu*?
 shalt thou be, *seras-tu*?
 shall you have, *aurez-vous*?
 shall you be, *serez-vous*?

shouldst thou have, *aurais-tu*?
 should you have, *auriez-vous*?

L'Impératif

de la seconde personne est le même mot que l'infinitif:
 have, *aie, ayez*; — be, *sois, soyez*.

Les autres personnes de l'impératif se forment à l'aide de **let**, *laisse, laissez*:

Let him have, *qu'il ait*; Let him be, *qu'il soit*;
 let her have, *qu'elle ait*; let her be, *qu'elle soit*;
 let us have, *ayons*; let us be, *soyons*;
 let them have, *qu'ils aient*. let them be, *qu'ils soient*.

§. 107. Le verbe auxiliaire avec la négation.

Not, *ne — pas*, se place après le verbe, à l'exception de l'infinitif et du participe:

Not to have, *ne pas avoir*;
 not to be, *ne pas être*;
 not having, *n'ayant pas*;
 not being, *n'étant pas*.

I have not, *je n'ai pas*; I am not, *je ne suis pas*;
 I had not, *je n'avais pas*; I was not, *je n'étais pas*.

Aux temps composés, *not* se place entre le premier et le second verbe:

I have not had, *je n'ai pas eu*;
 I have not been, *je n'ai pas été*;
 I shall not have, *je n'aurai pas*;
 I should not have, *je n'aurais pas*;
 I shall not have had, *je n'aurai pas eu*;
 I shall not have been, *je n'aurai pas été*;
 I should not have been, *je n'aurais pas été*.

§. 108. L'interrogation

s'exprime en plaçant le verbe avant le sujet; — aux temps composés, le sujet se place après le premier verbe:

Have I, *ai-je*?
 have I had, *ai-je eu*?
 shall I have, *aurai-je*?
 shall I have had, *aurai-je eu*?
 should I have had, *aurais-je eu*?